

**Municipality of Morin-Heights**

**PROVINCE OF QUEBEC  
ARGENTEUIL COUNTY  
MRC DES PAYS D’EN-HAUT**

**MINUTES**

*In case of discrepancy, the French version prevails over the English translation.*

Minutes of the regular session of the Municipal council of Morin-Heights held at Chalet Bellevue at 27, rue Bellevue on Wednesday, August 11<sup>th</sup>, 2021 at which were present:

- Councillor Jean Dutil
- Councillor Claude P. Lemire
- Councillor Jean-Pierre Dorais
- Councillor Peter MacLaurin
- Councillor Leigh MacLeod

forming quorum under the chairmanship of Mayor Timothy Watchorn.

Councillor Louise Cossette is absent.

The Director, Finances and administration, Mr. Michel Grenier is present.

At 19:30, the Mayor states quorum, and Council deliberates on the following dossiers;

**285.08.21    ADOPTION OF THE AGENDA**

---

It is proposed by Councillor Jean-Pierre Dorais  
And unanimously resolved by all councillors:

TO ADOPT the agenda as presented by Director general.

**AGENDA**

- |          |   |
|----------|---|
| <b>1</b> | <b>OPENING OF THE MEETING AND WORD OF WELCOME</b>                                   |
| <b>2</b> | <b>ADOPTION OF THE AGENDA</b>   |
| <b>3</b> | <b>APPROVAL OF THE MINUTES</b>  |
| 3    1   | Minutes of the regular sitting of July 14 <sup>th</sup> , 2021                      |
| 3    2   | Minutes of the Planning advisory committee meeting of August 5 <sup>th</sup> , 2021 |
| <b>4</b> | <b>DIRECTOR GENERAL’S MONTHLY REPORT</b>  |
| 4    1   | Report regarding the follow-up of dossiers  |
| 4    2   | Report regarding the use of delegated power   |
| <b>5</b> | <b>FINANCES AND ADMINISTRATION</b>  |
| 5    1   | Expense statements  |

## ***Municipality of Morin-Heights***

- 5 2 Statement of financial activities
- 5 3 Human resources
- 5 4 By-laws and various resolutions
- 5 4 1 Adoption – By-law 624-2021 modifying By-law (571-2019) regarding contractual management to specify the measures favouring Quebec purchases, allowing the forwarding of offers electronically and specifying the terms for the principle of rotating suppliers
- 5 4 2 Allocation of the amount of \$ 300,000 for a library project
- 6 PUBLIC AND FIRE SAFETY**
- 6 1 Director’s monthly report
- 6 2 Sûreté du Québec police department’s activity report
- 6 3 Human resources
- 6 4 By-laws and various resolutions
- 6 4 1 Request to the Town of Sainte-Adèle for signage along Range 4
- 7 PUBLIC WORKS AND INFRASTRUCTURES**
- 7 1 Director’s monthly report
- 7 2 Public works, buildings and facilities
- 7 3 Environmental hygiene
- 7 4 Report regarding the treatment of petitions and requests
- 7 5 Human resources
- 7 6 By-laws and various resolutions
- 7 6 1 Request to the Quebec Ministry of transport – recurrent 30 km/h pictogram markings on chemin du Village
- 7 6 2 Authorization – Signature of agreement for the financing within the PRIMEAU program with the Quebec Government
- 8 URBANISM AND ENVIRONMENT**
- 8 1 Interim Director’s monthly report
- 8 2 Report regarding permits and certificates
- 8 3 Animal protection and control society’s activity report
- 8 4 Minor exemptions and SPAIP
- 8 5 Human resources
- 8 6 By-laws and various resolutions
- 8 6 1 Toponymy – New road (lot 6 443 236)
- 9 RECREATION, CULTURE AND COMMUNITY LIFE**
- 9 1 Director’s monthly report
- 9 2 Recreation
- 9 3 Culture
- 9 3 1 Temporary control regarding the demolition of buildings built before 1940
- 9 4 Outdoor network
- 9 5 Events
- 9 5 1 Special permission – 2021 Superfolk festival
- 9 6 Human resources
- 9 7 By-laws and various resolutions
- 10 MONTHLY CORRESPONDENCE**
- 11 COUNCILLORS’ DECLARATION**
- 12 MAYOR’S REPORT**
- 12 1 Adoption – By-law 623-2021 regarding the Municipality’s bilingual character
- 12 2 Motion – Thanks to Mr. Robert Gauthier and Mrs. Francine Gauthier for their contribution
- 13 QUESTION PERIOD**
- 13 1 Oral questions and answers
- 13 2 Written questions and answers
- END OF THE MEETING

***Municipality of Morin-Heights***

**286.08.21** MINUTES OF THE REGULAR SITTING OF JULY 14<sup>TH</sup>,  
2021

---

The minutes of the regular meeting of July 14<sup>th</sup>, 2021 were given to Council members, by means of the electronic assembly file folder.

It is proposed by Councillor Peter MacLaurin  
And unanimously resolved by all councillors:

TO ADOPT the minutes of the regular meeting of July 14<sup>th</sup>, 2021;

**287.08.21** MINUTES OF THE PLANNING ADVISORY COMMITTEE MEETING  
AUGUST 5<sup>TH</sup>, 2021

---

The Director general presents the minutes of the latest town planning advisory committee meeting of August 5<sup>th</sup>, 2021;

It is proposed by Councillor Jean Dutil  
And unanimously resolved by all councillors:

TO ADOPT the minutes of the latest town planning advisory committee meeting of August 5<sup>th</sup>, 2021 and make the pertinent recommendations.

**288.08.21** DIRECTOR GENERAL'S MONTHLY REPORT

---

The Director general presents his monthly follow-up report as well as the report regarding the use of delegated power as per By-law (577-2019) regarding financial administration.

**289.08.21** REPORT REGARDING THE FOLLOW-UP OF DOSSIERS

---

The Director general presents his monthly activities report.

**290.08.21** REPORT REGARDING THE USE OF DELEGATED POWER

---

In accordance to By-law (577-2019) regarding financial administration, the Director general presents his report regarding the use of delegated power during the last month.

**Municipality of Morin-Heights**

**291.08.21     EXPENSE STATEMENT**

---

The list of accounts payable and accounts paid during the month of July was given to Council members by means of the electronic assembly as well as the list of authorized expenses for the month as per By-law (577-2019) regarding financial administration.

Councillor Claude P. Lemire studied the dossier.

It is proposed by Councillor Claude P. Lemire  
And unanimously resolved by all councillors:

That Council approve the accounts as detailed on the lists presented.

<b>Expense statements from July 1<sup>st</sup> to 31<sup>st</sup>, 2021</b>	
Accounts to be paid	\$ 210,456
Accounts paid in advance	\$ 415,161
Total purchases	\$ 625,617
Direct bank payments	\$ 21,793
Sub-total – purchases and direct payments	\$ 647,410
Net salaries	\$ 161,029
<b><u>GRAND TOTAL (July 2021)</u></b>	<b>\$ 808,439</b>

*Mayor Timothy Watchorn has denounced his employment with the company 9129-6558 Québec Inc. – known as David Riddell Excavation / Transport, has refrained from voting, left the premises during deliberations and has not taken part in the discussions regarding the dossier pertaining to the company.*

The Mayor and the Director general are authorized to make the appropriate payments;

**292.08.21     STATEMENT OF FINANCIAL ACTIVITIES**

---

The Director, Finance and administration presents Council who acknowledges receipt of the statement of financial activities to July 31<sup>st</sup>, 2021 and gives a summary.



**Municipality of Morin-Heights**

**293.08.21**      ADOPTION – BY-LAW 624-2021 MODIFYING BY-LAW (571-2019) REGARDING CONTRACTUAL MANAGEMENT TO SPECIFY THE MEASURES FAVOURING QUEBEC PURCHASES, ALLOWING THE FORWARDING OF OFFERS ELECTRONICALLY AND SPECIFYING THE TERMS FOR THE PRINCIPLE OF ROTATING SUPPLIERS

---

The Director general presents the draft by-law, gives a summary and notifies council of the adoption procedure;

It is proposed by Councillor Leigh MacLeod  
And unanimously resolved by all councillors:

TO ADOPT the French and English versions of (624-2021) modifying By-law (571-2019) regarding contractual management to specify the measures favouring Quebec purchases, allowing the forwarding of offers electronically and specifying the terms for the principle of rotating suppliers

**By-law 624-2021  
modifying By-law (571-2019) regarding contractual management to  
specify the measures favouring Quebec purchases, allowing the  
forwarding of offers electronically and specifying the terms for the  
principle of rotating suppliers**

---

EXPLANATORY NOTE

*The present by-law modifies By-law (571-2019) regarding contractual management to correct the titles of chapters 4 and 5. It adds provisions regarding the terms for applying the principle of rotation pertaining to the granting of contracts by mutual agreement.*

*It allows for the submission of bids electronically as per the specified terms.*

*It integrates mandatory modifications decreed by draft By-law 67, Act to establish a new development regime for the flood zones of lakes and watercourses, to temporarily grant municipalities powers enabling them to respond to certain needs and to amend various provisions, (LQ, 2021, chapter 7) regarding measures for Quebec purchases to grant a contract which pertains to an expense inferior to the expenditure threshold which can only be awarded by a public call for tenders.*

*It specifies that these measures, in accordance to the Law, become valid and in effect until June 25th, 2024.*

*The measures for Quebec purchases included in this By-law will assist in guiding the decision making and the contents of the tender for construction, procurement, insurance and service contracts favouring Quebec goods and services as well as suppliers, insurers and contractors established in Quebec.*

*Finally, it corrects certain syntax errors and adds two definitions.*

---

## ***Municipality of Morin-Heights***

WHEREAS THAT the Act to establish a new development regime for the flood zones of lakes and watercourses, to temporarily grant municipalities powers enabling them to respond to certain needs and to amend various provisions (LQ, 2021, chapter 7) entered into effect on June 25<sup>th</sup>, 2021;

CONSIDERING Article 938.1.2.0.1 of the Municipal Code (RLRQ, ch. C-27.1) regarding responsible procurement;

CONSIDERING Article 936.0.4.1 of the Municipal Code regarding the derogation to the non-discrimination principle between tenderers;

CONSIDERING By-law (571-2019) regarding contractual management;

WHEREAS THAT a notice of motion was given by Councillor Leigh MacLeod at the regular Council meeting of July 14<sup>th</sup>, 2021 and that this draft by-law was presented and explained;

CONSEQUENTLY, the municipal council decrees the following :

### **CHAPTER 1 : INTRODUCTORY PROVISIONS**

1. ***Goal*** – The goal of the present by-law is to make legal adjustments to the actual by-law and adjust the threshold for public call for tenders as decreed by the government's by-law.

2. ***Objective*** – The provisions of the by-law must be interpreted in order to favour the coherency of the present by-law with the provisions of the Act to establish a new development regime for the flood zones of lakes and watercourses, to temporarily grant municipalities powers enabling them to respond to certain needs and to amend various provisions (LQ, 2021, chapter 7) regarding the measures for Quebec purchases for the signing of contracts having an expense inferior to the expense threshold which can only be allocated by a public call for tenders.

This by-law also completes the existing provisions regarding the rotation of suppliers when granting mutual agreement contracts.

### **CHAPTER 2 : AMENDING PROVISIONS**

3. ***Title of chapter 4*** – The title of chapter 4 is modified with the addition of, at the end of the title, « AND FOR CALL FOR TENDERS BY INVITATION ».

4. ***Title of chapter 5*** – The title of chapter 5 is modified with the addition of, at the end of the title, « PUBLIC ».

## ***Municipality of Morin-Heights***

5. ***Syntax correction in Article 9*** – The fourth line of Article 9 is modified with the removal of commas and the addition of the word « and » after the word « by-law ».

6. ***Forwarding of offers electronically*** – Chapter 6 of the By-law is modified with the addition of the following, after Article 20 :

« 20.1 ***Forwarding of offers electronically*** – Any offer prepared as per a public or by invitation call for tenders may be forwarded electronically.

The tenderer must prove that the offer was forwarded within the stipulated timeframe.

20.2 ***Acknowledgement of receipt of an offer forwarded electronically*** – When an offer is received electronically, the Municipality immediately forwards an acknowledgement of receipt electronically. ».

7. ***Definition of « Municipality »*** – Article 3 is modified with the addition of, after the definition of the word « Employee », by the following definition: « « Municipality » designates every municipal department or administrative unit which must proceed with the supply or purchase of goods or a service from Quebec. ».

The first paragraph of the same Article is modified with the replacement of the expression « that a provision » by « that the context ».

### **CHAPTER 3 : MEASURES AIMED AT FAVOURING QUEBEC PURCHASES**

8. ***Definition of the expression « established in Quebec »*** – Article 3 of the By-law is modified with the addition of, after the word « words », « and the expressions ».

This same Article is once again modified with the addition of, after the definition of the expression « Call for tenders », by the following expression : « « Have an establishment in Quebec » every location where a supplier, an insurer or a contractor exercises his activities permanently which is clearly identified in his name and accessible during regular business hours. » ».

9. ***Measures aimed at favouring Quebec purchases*** – Chapter 4 of the By-law is modified with the addition of the following, after Article 9:

## ***Municipality of Morin-Heights***

« 9.1 ***General rule*** – Without restricting the rules and measures stipulated with regards to the rotation of suppliers specified in the present by-law as per the granting of any contract involving an expense inferior to the threshold decreed for the expense for a contract which cannot be allocated until after a public request for bids, the Municipality may favour Quebec goods and services as well as suppliers, insurers and contractors which are established within Quebec.

9.2 ***Quebec goods and services*** – Are considered goods and services, those having been mainly designed, made and assembled or fabricated within an established located in Quebec, as per Article 3.

9.3 ***Measures to be applied*** – For the purpose of applying Chapter 4, the following measures must be applied:

- a) At the time of identifying the purchase or procurement needs, the Municipality identifies the available Quebec goods or services;
- b) For every contract having an expense inferior to the expense threshold for a contract which cannot be allocated until after a call for public tenders, the Municipality must invite at least two bidders established on its territory or within the MRC des Pays-d'en-Haut;
- c) Regarding the contracts that are determined, for the purpose of identifying the suppliers established within the territory of the MRC des Pays-d'en-Haut, the Municipality may prepare a list of suppliers and, if necessary, the rotation between the suppliers included on this list must be favoured;
- d) For contracts granted by mutual agreement, when the price is submitted by a company which is established in Quebec presents a difference of less than 10% with the lowest bid, the Municipality must favour the granting of the contract to the Quebec business on the condition that the applicable provisions regarding this contract cannot be allocated until after the call for public tenders. ».

10. ***Rotation mechanism*** – Chapter 4 is modified with the addition of the following, after Article 7 :

« 7.1 ***General rules*** – When granting the contract stipulated by the present Article, the Municipality notably considers the principles and measures stipulated pertaining to the rotation of potential suppliers and more specifically detailed in Articles 7.2 and 7.3 of the By-law, conditional to the necessary adjustments for local purchases.

## ***Municipality of Morin-Heights***

**7.2 *Considerations regarding matters of rotation*** – The Municipality favours, when possible, the rotation amongst potential suppliers when contracts cannot be granted by mutual agreement as per Article 6.

The Municipality considers the following principles when making a decision in this regard :

- a) the degree of necessary expertise;
- b) the quality of work, services or material already provided or delivered to the Municipality;
- c) the delays inherent to the execution of the work, to the supply of material or providing the service;
- d) the quality of goods, services or work to be done;
- e) the terms of delivery;
- f) the maintenance services;
- g) the required experience of financial capacity;
- h) the price competitiveness, taking into account the complete market conditions;
- i) the fact that the supplier is established on the Municipality's territory;
- j) any other criteria regarding the market.

**7.3 *Implementation of the rotation*** – For the purpose of implementing the rotation stipulated in Article 7.2, the Municipality applies the following measures, whenever possible unless under particular circumstances:

- a) the potential suppliers are identified before granting the contract and should the Municipality's territory have more than one supplier, this identification may be limited to this last territory or, if necessary, the territory of the MRC or of any other geographical region which will be deemed pertinent taking into account the nature of the contract to be entered into;
- b) once the supplier will have been identified and considering the principles stipulated in Article 9, the rotation between them must be favoured unless there are motives linked to a healthy;

***Municipality of Morin-Heights***

- c) the Municipality may proceed with a call for interest in order to find out if the susceptible suppliers meet its needs;
- d) unless under particular circumstances, the person in charge of managing the contract must complete, whenever possible, the analysis form found in Annex 4;
- e) for categories of contracts which are determined, for the purpose of identifying potential suppliers, the Municipality may also prepare a list of suppliers and rotate between suppliers included on the list if necessary must be favoured conditional to the specifications stipulated in paragraph b) of the present Article.

**CHAPTER 4 : FINAL PROVISIONS**

11. ***Entering into effect and duration of Articles 9.1 to 9.3*** – Article 34 of the By-law is modified with the addition of the following paragraph, after the first paragraph:

Articles 9.1, 9.2 and 9.3 will no longer be in effect as of June 25<sup>th</sup>, 2024. ».

12. ***Entering into effect*** – The present by-law enters into effect in accordance to the Law.

---

Timothy Watchorn  
Mayor

---

Michel Grenier  
Director, Finance and  
Administration

**294.08.21 ALLOCATION OF THE AMOUNT OF \$ 300,000 FOR A  
LIBRARY PROJECT**

---

WHEREAS THAT the Municipality is planning to eventually undertake a renovation project at the library;

CONSIDERING THAT the 2021-2022-2023 three-year capital asset program stipulates that the Municipality must undertake minimal renovations to the actual library;

CONSIDERING THAT Council would like to have the possibility of also elaborating on a new library project;

***Municipality of Morin-Heights***

WHEREAS THAT the Municipality's 2020 financial report confirms its good financial health and that a non-allocated operating surplus of over 1,7 million dollars is available;

It is proposed by Councillor Peter MacLaurin  
IT IS RESOLVED:

THAT the preamble form an integral part hereof;

TO ALLOCATE, from the Municipality's non-allocated operating surplus, an amount of \$ 300,000 to the library project to be defined at a later date;

**295.08.21      MONTHLY REPORT FROM THE DIRECTOR**

---

The Director general presents council, who acknowledge receipt of the monthly report for the month of July from the Director, Fire department and the list of authorized expenses for the month as per By-law (577-2019) regarding financial administration.

**296.08.21      SÛRETÉ DU QUÉBEC POLICE DEPARTMENT'S MONTHLY  
REPORT**

---

General management has not received any reports.

**297.08.21      REQUEST TO THE TOWN OF SAINTE-ADÈLE FOR SIGNAGE  
ALONG RANGE 4**

---

WHEREAS THAT the Range 4 Citizen's association has requested that mandatory stop signs be installed on Range 4 in the area of rue du Moulin in Sainte-Adèle at the Morin-Heights' limits;

CONSIDERING THAT both of the implicated municipalities' cooperation is necessary in order to find a solution allowing for the decrease in speeding along Range 4 in Morin-Heights as well as in Sainte-Adèle;

CONSIDERING THAT one of the possible solutions consists of installing mandatory stop signs at the corner of the Range and rue du Moulin in Sainte-Adèle;

It is proposed by Councillor Jean Dutil  
IT IS RESOLVED:

## ***Municipality of Morin-Heights***

TO REQUEST that the Town of Sainte-Adèle proceed with this study in cooperation with the Municipality in order to accept the citizens' request aimed at the installation of mandatory stop signs at the corner of Range 4 and rue du Moulin;

### **298.08.21     MONTHLY REPORT FROM THE DIRECTOR**

---

The Director general presents Council, who acknowledge receipt of the monthly report for the month of July from the Director, public works, the list of requests as well as the list of expenses authorized during the month of July 2021 as per By-law (577-2019) regarding financial administration.

### **299.08.21     REPORT REGARDING THE TREATMENT OF PETITIONS AND REQUESTS**

---

The Director general presents Council who acknowledge receipt, of summary report regarding petitions and requests to July 31<sup>st</sup>, 2021.

### **300.08.21     REQUEST TO THE QUEBEC MINISTRY OF TRANSPORT – RECURRENT 30 KM/H PICTOGRAM MARKINGS ON CHEMIN DU VILLAGE**

---

WHEREAS THAT the Public works and infrastructure department would like to proceed with the drawing of 30 km/h pictogram markings on chemin du Village within the Village core;

WHEREAS THAT the Municipality is the owner of, as per the Act respecting roads (RLRQ, ch. V-2), the section of Route 329 located on its territory but that the MTQ manages it as per the same Act;

WHEREAS THAT the Municipality would like to ensure optimal safety within the village core and preserve the quality of life in this area controlling traffic and speeding;

It is proposed by Councillor Leigh MacLeod  
IT IS RESOLVED:

THAT the preamble form an integral part hereof;

TO REQUIRE that the Quebec Ministry of Transport permanently authorize to proceed with the drawing of a 30 km/h pictogram marking within the specified zone on chemin du Village under its management;



## ***Municipality of Morin-Heights***

### **301.08.21      AUTHORIZATION – SIGNATURE OF AGREEMENT FOR THE FINANCING WITHIN THE PRIMEAU PROGRAM WITH THE QUEBEC GOVERNMENT**

---

CONSIDERING THAT the Municipality presented a request for a grant within the Quebec government's PRIMEAU program for the financing of at least 50% of admissible costs of the project regarding the repairs to chemin Watchorn between chemin du Village and Route 364;

CONSIDERING By-law (594-2020) providing financing for the repairs to a section of chemin Watchorn project and decree of a loan for this purpose, the fact that the realisation of this project is conditional to obtaining a grant covering a minimum of 50% of admissible costs;

CONSIDERING THAT the Municipality's grant request was accepted and that a finance agreement must be concluded and signed in order to follow-through with this acceptance;

It is proposed by Councillor Jean Dutil  
IT IS RESOLVED:

THAT the preamble form an integral part hereof;

TO APPROVE all of the terms of the financing agreement to be entered into;

TO AUTHORIZE the Mayor and Director general and they are hereby authorized to sign said agreement for an in the Municipality's name;

### **302.08.21      DIRECTOR'S MONTHLY REPORT**

---

The Director general presents Council, who acknowledge receipt of the monthly report for July 2021 from the Director of the Urbanism and Environment as well as the list of authorized expenses as per By-law (577-2019) regarding financial administration.

### **303.08.21      REPORT REGARDING PERMITS AND CERTIFICATES**

---

The Director general presents Council who acknowledge receipt, of the list of permits and certificates to July 31<sup>st</sup>, 2021.

***Municipality of Morin-Heights***

**304.08.21**      ANIMAL PROTECTION AND CONTROL SOCIETY'S  
ACTIVITY REPORT

---

The Director, Finance and administration presents the Society's quarterly report for the months of April, May and June 2021.

**305.08.21**      TOPONYMY – NEW ROAD (LOT 6 443 236)

---

WHEREAS THAT housing developer, Immobilier Marcil Inc. presented a request for the awarding of an odonym for a new road located in the area of the « La Réserve » development, as presented in the plan included in said request;

WHEREAS THAT the Planning advisory committee studied the request in accordance to By-law (463) which constitutes the Planning advisory committee which have produced a report and recommendations;

CONSIDERING THAT the first choice of odonym « chemin des Pins Chuchotants » was submitted to the Planning advisory committee;

CONSIDERING the developer agrees with the odonym « chemin des Pins blancs »;

CONSIDERING THAT the odonym is difficult to pronounce for an anglophone as well as for public safety reasons, especially in emergency situations, the PAC recommends the refusal of the proposed odonym and the study of the following possibilities:

- Characterize the type of pine present on the lot in question and establish an odonym such as :
  - “Chemin des Pins Blancs”,
  - “Chemin des Pins Rouges” ;
- Require that the requestor chose an odonym included on the list proposed by the Morin-Heights Historical Association ;

It is proposed by Councillor Jean-Pierre Dorais

IT IS RESOLVED:

THAT the preamble form an integral part hereof;

TO APPROVE the odonym « Chemin des Pins blancs »;

TO SUBMIT this odonym to the Commission de toponymie du Québec, in accordance to the Law;

## ***Municipality of Morin-Heights***

WHEREAS THAT housing developer, Immobilier Marcil Inc. presented a request for the awarding of an odonym for a new road located in the area of the « La Réserve » development, as presented in the plan included in said request;

WHEREAS THAT the Planning advisory committee studied the request in accordance to By-law (463) which constitutes the Planning advisory committee which have produced a report and recommendations;

CONSIDERING THAT the first choice of odonym « chemin des Pins Chuchotants » was submitted to the Planning advisory committee;

CONSIDERING the developer agrees with the odonym « chemin des Pins blancs»;

CONSIDERING THAT the odonym is difficult to pronounce for an anglophone as well as for public safety reasons, especially in emergency situations, the PAC recommends the refusal of the proposed odonym and the study of the following possibilities:

- Characterize the type of pine present on the lot in question and establish an odonym such as :
  - “Chemin des Pins Blancs”,
  - “Chemin des Pins Rouges” ;
- Require that the requestor chose an odonym included on the list proposed by the Morin-Heights Historical Association ;

It is proposed by Councillor Jean-Pierre Dorais

IT IS RESOLVED:

THAT the preamble form an integral part hereof;

TO APPROVE the odonym « Chemin des Pins blancs »;

TO SUBMIT this odonym to the Commission de toponymie du Québec, in accordance to the Law;

### **306.08.21      MONTHLY REPORT FROM THE DIRECTOR**

---

The Director presents Council, who acknowledge receipt of her monthly report as well as the lists of authorized expenses during the month of July 2021 as per By-law (577-2019) regarding financial administration.

***Municipality of Morin-Heights***

**307.08.21      TEMPORARY CONTROL REGARDING THE DEMOLITION OF  
BUILDINGS BUILT BEFORE 1940**

---

WHEREAS THAT on March 25<sup>th</sup>, 2021, the Quebec National Assembly adopted By-law 69, Act modifying the Cultural Heritage Act and other legislative provisions and that it was sanctioned and entered into effect on April 1<sup>st</sup>, 2021;

WHEREAS THAT, among others, this By-law stipulates the municipalities' obligation to adopt a by-law regarding demolitions from now until April 1<sup>st</sup>, 2023;

WHEREAS THAT this By-law aims at, among others, to further protect heritage buildings and favour the preservation of cultural heritage;

CONSIDERING THAT Article 138 of this By-law stipulates a transition period until the adoption of a by-law regarding demolitions and that, during this period, any request to demolish a building built before 1940 must be the subject of a notification to the Quebec Ministry of culture and communications at least 90 days before the issuance of any demolition permit by the Town;

CONSIDERING the permit request to demolish the building located at 477, chemin du Village;

WHEREAS THAT this building was built before 1940, specifically in 1861;

WHEREAS THAT other demolition requests could be presented during the above-mentioned transition period;

CONSIDERING Article 21 of By-law (419) regarding permits and certificates which imposes the obligation of issuing permits within sixty (60) days from the presentation of a complete and compliant request;

CONSIDERING THAT this delay is contradictory to the obligation of a (90 day) obligation by the Ministry of Culture during the transition period;

WHEREAS THAT By-law 69 also modified the Act respecting Land use planning and development (RLRQ, ch. A-19.1) in order to grant new power to municipalities regarding temporary control matters pertaining to cultural heritage and its protection;

## ***Municipality of Morin-Heights***

CONSIDERING THAT there is a need to require that the inspectors of the Urbanism and Environment department issue a demolition permit within 60 days of the presentation of a complete and compliant request when dealing with buildings built before 1940 and until the adoption of a municipal by-law regarding demolitions;

WHEREAS THAT Article 112 of the Act respecting Land use planning and development grants the power to Council to decree emergency temporary control for certain matters stipulated by Law;

It is proposed by Councillor Claude P. Lemire  
IT IS RESOLVED:

THAT the preamble form an integral part hereof;

TO PROHIBIT the demolition of any building built before 1940 until the expiration of the 90 day notification delay to the Heritage and communications Ministry as stipulated in Article 138 of By-law 69 (RALQ, 2021, chapter 10);

TO PROHIBIT, despite Article 21 of By-law (419) regarding permits and certificates, the issuance of any demolition permit for a building built before 1940 and until the expiration of the 90 day notification to the Heritage an communications Ministry as stipulated by Article 138 of By-law 69 (RALQ, 2021, chapter 10);

### **308.08.21      SPECIAL PERMISSION – 2021 SUPERFOLK FESTIVAL**

---

CONSIDERING THAT Article 44 of By-law (SQ-2019) regarding traffic, parking, peace and order stipulates exceptions to the general rule in Articles 39, 40 and 42 prohibiting all noises hindering the quality of life and peaceful enjoyment of assets and properties;

CONSIDERING THAT the exceptions consist of, among others, the holding of certain activities between 7h00 and 19h00, from Monday to Friday and from 8h00 and 18h00 on Saturdays and Sundays;

WHEREAS THAT the 2021 Superfolk festival will be held on August 20<sup>th</sup>, 21<sup>st</sup> and 22<sup>nd</sup>, 2021 at Basler park;

WHEREAS THAT Annex Y of the above-mentioned By-law stipulates the possibility of derogating from the general rule with Council's authorization, by resolution;

## ***Municipality of Morin-Heights***

It is proposed by Councillor Leigh MacLeod  
IT IS RESOLVED:

THAT the preamble form an integral part hereof;

TO AUTHORIZE derogations to Article 44 as well as to Annex Y of By-law (SQ-2019) regarding traffic, parking, peace and order to allow for the holding of the 2021 Superfolk festival during the following hours:

- Friday, August 20th, 2021, until 23h59;
- Saturday, August 21st, 2021, until 23h59;
- Sunday, August 22nd, 2021, until 21h00.

### **309.08.21          ADOPTION – BY-LAW 623-2021 REGARDING THE MUNICIPALITY’S BILINGUAL CHARACTER**

---

The Director general presents the draft by-law, gives a summary and notifies council of the adoption procedure;

AND UNANIMOUSLY RESOLVED:

TO ADOPT the French and English versions of (623-2021) regarding the Municipality’s bilingual character;

### **By-law 623-2021 Regarding the Municipality’s bilingual character**

---

#### *Explanatory note*

*This by-law reiterates the Municipality’s fundamental bilingual character.*

*It recognizes the Municipality’s essential and historical value of coexisting harmoniously amongst anglophones and francophones.*

*It requires that the by-laws, resolutions and minutes be adopted in French and English.*

*It establishes everyone’s right to obtain services in French and English from the municipal administration and its obligation to provide such services.*

*It adopts the English version of various municipal by-laws presently in effect and prior to the adoption of the present by-law.*

---

CONSIDERING Article 16 of the 1855 Municipalities and roads Act, law which created the Municipality from the southern section of the Morin township regarding the adoption and publication of by-laws in French and English;

## ***Municipality of Morin-Heights***

CONSIDERING Articles 4(1, paragraph 1) and 5 of the Municipal Powers Act (RLRQ, ch. C-47.1) regarding culture and general rule enactment;

CONSIDERING THAT the harmonious coexistence of francophone and anglophone communities is one of the Municipality's fundamental characteristics;

WHEREAS THAT the Act respecting municipal territorial organization (RLRQ, ch. O-9) and the Municipal Code (RLRQ, ch. C-27.1) have replaced the Act dated 1855 without having replaced its Article 16 but without restricting the powers of Council in this matter;

CONSIDERING Article 133 de la Constitution du Canada;

WHEREAS THAT in 1977, the Charter of the French Language (RLRQ, ch. C-11), as per Article 29.1, granted bilingual status to the Municipality;

WHEREAS THAT Council would like to preserve the Municipality's fundamental bilingual character and provide legal regulatory basis on which the Administration's actions must be based;

WHEREAS a notice of motion was given by Councillor Peter MacLaurin at the regular meeting of July 14<sup>th</sup>, 2021;

WHEREAS THAT the draft by-law was presented at the regular meeting of July 14<sup>th</sup>, 2021;

WHEREAS the summary presentation of the draft by-law by the Director general;

CONSEQUENTLY, the municipal council decrees the following:

### **CHAPTER 1: INTRODUCTORY PROVISIONS**

1. ***Preamble*** - The preamble forms an integral part of the by-law.
2. ***Goal*** - The goal of the present by-law is to reiterate the Municipality's fundamental bilingual character.
3. ***Objectives*** - The present by-law aims at establishing a regulatory basis for certain current and established practices regarding the bilingual character, such as the adoption and translation in English and French of the official documents, including by-laws.

It also aims at guaranteeing the providing of municipal services in French and English to anyone dealing with the municipal administration.

## ***Municipality of Morin-Heights***

Also, this by-law recognizes the Municipality's fundamental bilingual character, each of its actions must be interpreted in such a way as to ensure its respect.

### **CHAPTER 2 : MUNICIPAL COUNCIL ACTIONS**

4. ***Interpretation of by-laws and resolutions*** – Each of the Municipality's by-laws and resolutions in effect must be interpreted in consideration of the Municipality's bilingual character and the harmonious coexistence of its anglophone and francophone communities.

5. ***Adoption of by-laws***– Each of the council's by-laws must be adopted in French and English.

6. ***Adoption of minutes*** – Each of the minutes must be adopted in French and English.

7. ***Legal status of the French and English versions*** – The French and English versions of by-laws and resolutions have the same legal status.

8. ***Discrepancy*** – In the case of discrepancy between the French and English versions of the by-laws and resolutions, the French version prevails.

9. ***Adoption of resolutions*** – Every resolution adopted in French is reputed having been adopted in English even if it is not specified in each resolution's text.

10. ***Swearing-in*** – The swearing-in stipulated in Article 313 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (RLRQ, ch. E-2.2) must be done in French and English.

### **CHAPTER 3 : MUNICIPAL SERVICES PROVISIONS**

11. ***Bilingual services*** – Each person may require that the Municipality receive a service in French or English, as per the preference of the person requiring the service.

12. ***Bilingual services provision*** – The Municipality must guarantee that these services are provided to anyone requiring such a service, in French and English.

### **CHAPTER 4 : FINAL PROVISIONS**

13. ***Adoption of English versions previous to the present by-law***– The English version of the following by-laws is adopted pursuant to the notice of motion stipulated by Law and duly presented to council:



## ***Municipality of Morin-Heights***

- By-law (153-1992) regarding the agreement with the Sainte-Adèle municipal court ;
- By-law (332-2002) regarding peddling ;
- By-law (339-2002) regarding pesticides ;
- By-law (370-2003) regarding truck and utility vehicle traffic ;
- By-law (461-2009) regarding the connections of water entrances ;
- By-law (379-2004) regarding the establishment of the fire department
- By-law (380-2004) regarding the establishment of the first responders department
- By-law (458-2008) regarding the constitution of local reserved funds for the repairs and maintenance of certain roads
- By-law (463-2009) regarding the planning advisory committee
- By-law (495-2012) regarding the use of drinking water
- By-law (496-2012) regarding the code of conduct and ethics for municipal employees
- By-law (504-2013) which stipulates the payment of an indemnity in the case of prejudice occurring while exercising duties
- By-law (509-2013) which establishes cleanliness norms applicable to buildings throughout the municipality of Morin-Heights territory
- By-law (531-2015) regarding fire prevention
- By-law (532-2015) which governs the occupation of municipal buildings
- By-law (550-2017) regarding the code of conduct and ethics for elected municipal representatives
- By-law (553-2018) regarding property transfers
- By-law (560-2018) regarding municipal representative's remuneration
- By-law (564-2018) regarding the rules of operation of council meetings
- By-law (567-2018) regarding the environment advisory committee
- By-law (569-2019) regarding snow removal
- By-law (571-2019) regarding contractual management
- By-law (577-2019) regarding financial administration
- By-law (579-2019) regarding the AccèsLogis Québec additional financial assistance program
- By-law (583-2019) regarding nuisances
- By-law (586-2019) regarding the operating fund.

14. ***Entering into effect*** – The present by-law enters into effect on the day of its publication.

---

Timothy Watchorn  
Mayor

---

Hugo Lépine  
Director general/  
Secretary-treasurer

***Municipality of Morin-Heights***

**310.08.21      MOTION – THANKS TO MR. ROBERT GAUTHIER AND MRS.  
FRANCINE GAUTHIER FOR THEIR CONTRIBUTION**

---

WHEREAS THAT Mr. Robert Gauthier and Mrs. Francine Gauthier have worked for over thirty years contributing to the Municipality's local economy by operating their company Les Entreprises Robert Gauthier Inc.;

WHEREAS THAT they have recently announced their retirement;

IT IS UNANIMOUSLY RESOLVED:

TO CONVEY our thanks and great recognition to Mrs. Francine Gauthier and Mr. Robert Gauthier for their contribution to the Morin-Heights' economy;

**QUESTION PERIOD**

---

Council answers questions from the public by video conference.

**311.08.21      END OF THE MEETING**

---

The agenda having been completed, it is proposed by Councillor Claude P. Lemire that the regular meeting end at 20:15.

*I have approved each and every  
resolution in these minutes*

---

Timothy Watchorn  
Mayor

---

Michel Grenier  
Director, Finance and  
administration

Seven people attended the meeting